

משרד החינוך
מנהל הפדגוגי
אגף בכיר בחינוך
מחברת בחינה

לנבחנים ולנבחנות שלום,
יש לקרוא את ההוראות בעמוד זה ולמלא אותן בדיוקנות. אי-מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות ואף להביא לידי פסילת הבחינה.
הבחינה נועדה לבדוק הישגים אישיים, ולכן יש לעבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ואין לתת או לקבל חומר בכתב או בעל פה.
אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות – חוץ מ"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של המשרד. כמו כן **אין להכניס לחדר הבחינה טלפונים או מכשירים אלקטרוניים אחרים**. שימוש בחומר עזר שאינו מותר יוביל לפסילת הבחינה.
לאחר סיום כתיבת הבחינה יש למסור את המחברת למשגיח ולעזוב בשקט את חדר הבחינה.

יש להקפיד על טוהר הבחינות !

הוראות לבחינה

- יש לוודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים הפרטים האישיים שלך. אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, כדי למנוע עיכוב בזיהוי המחברת וברישום הציונים.
- אם לא קיבלת מדבקה, יש למלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.
- אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקו) משום שחלק זה לא ייסרק.
- לטייטה ישמשו אך ורק דפי מחברת הבחינה שיועדו לכך.
- אין לתלוש או להוסיף דפים**. מחברת שתוגש לא שלמה תעורר חשד לאי-קיום טוהר הבחינות.
- אין לכתוב שם בתוך המחברת משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.

ב ה צ ל ח ה

מדבקות נבחן והתאמות ملصقة ممتحن وملاءمات	מדבקות שאלון ملصقة نموذج امتحان
שנה السنة חודש الشهر מועד موعد סמל ביה"ס رقم المدرسة מס' תעודת הזהות رقم الهوية יש להדביק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם) يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة ممتحن (بدون اسم)	מדבקות לנבחן ملصقة ممتحن

יש לסמן במשבצת ☐ אם ניתנה מחברת נוספת
يجب الإشارة في المربع إذا أُعطي دفتر إضافي
* التعليمات باللغة العربية على ظهر الصفحة

גרמנית

3 יחידות לימוד

הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה : שלוש שעות
ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה : בשאלון זה חמישה חלקים :
- | | | | | |
|-------------|-----------------------------|---|-----|--------|
| חלק ראשון - | הבנת הנקרא | - | 30 | נקודות |
| חלק שני - | מענה על שאלות | - | 10 | נקודות |
| חלק שלישי - | תרגום משפטים מעברית לגרמנית | - | 20 | נקודות |
| חלק רביעי - | דקדוק | - | 20 | נקודות |
| חלק חמישי - | הבעה בכתב | - | 20 | נקודות |
| סה"כ | | - | 100 | נקודות |
- ג. חומר עזר מותר בשימוש : מילון גרמנית-עברית.
ד. הוראות מיוחדות :
- (1) עליך לכתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
(2) בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

בהצלחה!

/ המשך מעבר לדף /

In diesem Teil gibt es 5 Aufgaben. Antworte entsprechend den Anleitungen.

משימה 1. א: קרא את הטקסט

Aufgabe 1. A: Lies den Text.

Klimaschutz

Immer mehr wird in den Nachrichten vom Klimawandel berichtet. Die Medien widmen diesem Problem viel Aufmerksamkeit und das ist durchaus gerechtfertigt. Experten aus der ganzen Welt bestätigen eindeutig das Phänomen der globalen Erderwärmung und den Zusammenhang mit den von Menschen verursachten Treibhausgasemissionen.

Diese Klimaveränderungen spiegeln sich unterschiedlich wider: Die Temperaturen der Atmosphäre und der Ozeane steigen, die Häufigkeit und Intensität von Niederschlägen und Stürmen ändern sich, die Masse von Eis und Schnee verringert sich. Treibhausgasemissionen müssen reduziert werden, insbesondere die durch Energieerzeugung, Industrie und Verkehr verursacht werden. Jeder kann etwas dazu beitragen.

Immer mehr Menschen setzen sich für den Umweltschutz ein. Kleine Veränderungen können am Ende Großes bewirken. Vor allem dann, wenn viele Menschen mitmachen.

Der erste Schritt, zur Bekämpfung der Erderwärmung besteht darin, unsere Bedürfnisse und unseren Verbrauch zu ändern. In den reichen Ländern verbrauchen wir sehr viel unter anderem an Lebensmitteln, Kleidung und Elektrogeräte. Alle zwei Jahre wechselt z. B. ein Europäer sein Handy. Das Ergebnis ist, dass er durchschnittlich 12 Tonnen CO₂ pro Jahr ausstößt.

Diese Umweltverschmutzung könnten wir reduzieren, indem wir einen anderen Lebensstil einführen und insbesondere unnötigen Verbrauch reduzieren. Wir könnten z.B. mit den öffentlichen Verkehrsmitteln fahren anstatt das Auto zu benutzen. Das ist umweltfreundlicher. Bei kleineren Strecken könnten wir sogar Rad fahren. Das ist nicht nur gut für die Umwelt, sondern auch für den Körper.

Ein weiterer Weg zur Reduzierung unserer CO₂- Emissionen ist nichts zu verschwenden. Jederzeit und überall können wir gegen die Verschwendung aktiv sein: wir könnten z. B. das Licht in einem unbenutzten Raum ausschalten oder während des Einseifens den Wasserhahn zudrehen. Wir könnten auch Energiesparlampen benutzen oder unseren Energiebedarf nur mit erneuerbaren Energien abdecken.

משימה 1. ב: סמן : נכון או לא נכון. כתוב ציטוט מהטקסט.

ענה על ארבע מבין השאלות והוכיח את תשובתך עם ציטוט מהטקסט (לכל תשובה – 3 נקודות. סה"כ – 12 נקודות)

Folgende Aufgaben beziehen sich auf den Lesetext von Seite 2:

Aufgabe 1. B: Kreuze an: richtig oder falsch. Beantworte vier Fragen und belege deine Antwort mit einem Zitat aus dem Text! (jede Antwort - 3 Punkte. Insgesamt - 12 Punkte)

		richtig	falsch
1	Der Klimawandel ist ein wichtiges Thema in den Medien. Zitat: _____		

2	Nur wenige Menschen engagieren sich für den Umweltschutz. Zitat: _____		
3	Der Bus ist umweltfreundlicher als das Auto. Zitat: _____		
4	Ein neuer Lebensstil kann zum Umweltschutz beitragen. Zitat: _____		
5	Wir können Energiequellen unbegrenzt benutzen. Das ist umweltfreundlich. Zitat: _____		

משימה 1. ג: סמן ב-X את המשפט הנכון

ענה על כל השאלות (לכל תשובה – 2 נקודות. סה"כ – 8 נקודות)

Aufgabe 1. C:

Kreuze den richtigen Satz an. Beantworte alle Fragen (jede Antwort - 2 Punkte. Insgesamt - 8 Punkte)

1)	Experten aus der ganzen Welt	A: denken dasselbe über den Klimawandel.	
		B: sind sich über die Ursachen der globalen Erderwärmung nicht einig.	
		C: sind nicht gleicher Meinung bezüglich des Klimawandels.	
2)	Es gibt beim Klimawandel	A: einen Anstieg der Temperaturen.	
		B: einen Temperaturabfall.	
		C: eine Durchschnittstemperatur.	
3)	Für den Klimaschutz können	A: nur wenige etwas tun.	
		B: alle etwas tun.	

		C: nur reiche Länder etwas tun.	
		A: mehr verbrauchen, um etwas für den Klimaschutz zu machen.	
		B: weniger verbrauchen, um etwas für den Klimaschutz zu machen.	
4)	Der Verbraucher muss	C: nichts an seinem Verbrauch ändern, um etwas für den Klimaschutz zu machen.	

משימה 1. ד:

לפניך טקסט בו חסרות חמש מילים (שאלות 1-5). התאם את המילים הנכונות מתוך בנק המילים (A - J). לא יעשה שימוש בכל המילים.

ענה על כל השאלות (לכל תשובה – נקודה. סה"כ – 5 נקודות)

Aufgabe 1. D:

Der Text hat fünf Lücken (Aufgabe 1 - 5). Setze aus der Wortliste (A - J) das richtige Wort in jede Lücke ein. Einige Wörter bleiben übrig. Beantworte alle Fragen (jede Antwort - 1 Punkt. Insgesamt - 5 Punkte).

רשימת מילים A-J:

Wortliste A-J:

(A) Mensch (B) Zeit (C) Nachteile (D) Angebot (E) Leben
(F) Hoffnung (G) Mittel (H) Vorteile (I) Einwohner (J) Gelegenheit

Der Schüleraustausch

Der Schüleraustausch ist eine einmalige (1) _____ für junge Menschen das Alltagsleben einer fremden Kultur zu erleben. Ein Jahr lang in Frankreich, England oder Italien bei einer Gastfamilie zu wohnen und dort die Schule zu besuchen, bringt viele Vorteile mit sich.

Bei den Gastfamilien tauchen die Schüler in das Familienleben in dem Gastland ein, lernen unter anderem die Traditionen, die lokalen Bräuche und die Mentalität kennen. Der Austauschpartner wird meistens ein Freund fürs (2) _____ und auch Jahre nach dem Schüleraustausch wird der Kontakt weiter gepflegt und gegenseitige Besuche werden organisiert.

Schüleraustauschprogramme ermöglichen den Schülern interkulturelle Kompetenzen zu entwickeln, wie z. B. Toleranz, Weltoffenheit, Respekt und Verständnis.

Positiv ist auch ein fremdes Land und dessen (3) _____ kennenzulernen. Die Schüler treffen interessante Leute, sei es in der Gastfamilie, in der Schule oder in Clubs. Von diesen Bekanntschaften können die Schüler ein Leben lang profitieren.

/ המשך בעמוד הבא /

Aus pädagogischer Sicht ist es sehr angenehm, eine Schule im Ausland zu besuchen, um interessante Dinge in einer neuen Umgebung zu lernen. Der Schüleraustausch ermöglicht es ihnen oft, ihre Fremdsprachenkenntnisse zu verbessern.

Leider kann ein Schüleraustausch auch (4) _____ mit sich bringen. Nicht jede Familie hat die finanziellen (5) _____ ihrem Kind ein Auslandsjahr zu ermöglichen. Ein weiterer Minuspunkt ist Probleme mit der Gastfamilie zu haben. Wenn es zu vielen Meinungsverschiedenheiten kommt, dann ist der Schüleraustausch für die betroffenen Personen ein Misserfolg.

Außerdem kann ein Jahr auch ziemlich lang sein und oft vermissen die Schüler ihre Familien und Freunde.

משימה 1. ה:

אנשים מפורסמים

אנשים מפורסמים מציגים את עצמם. קרא את המצגות (1-5) ואת השמות (A-G). איזה שם מתאים לאיזה מצגת? כתוב את האות הנכונה בעמודה הימנית. יש רק פתרון אחד לכל מצגת. שתי אותיות נותרות ללא מצגת. ענה על כל השאלות (לכל תשובה – 1 נקודה. סה"כ – 5 נקודות)

Aufgabe 1. E:

Berühmte Persönlichkeiten

Berühmte Persönlichkeiten stellen sich vor. Lies die Präsentationen (1-5) und die Namen (A-G).

Welcher Name passt zu welcher Präsentation? Schreibe den richtigen Buchstaben in die rechte Spalte. Zu jeder Präsentation gibt es nur eine Lösung. Zwei Buchstaben bleiben übrig.

Beantworte alle Fragen (jede Antwort - 1 Punkt. Insgesamt - 5 Punkte)

1	Dank meines Systems ist jedem auf der ganzen Welt, egal welcher Klasse, egal welcher Religion und egal welcher Nationalität die Möglichkeit gegeben zu kommunizieren. Dank mir sind wir besser informiert und unsere Arbeit ist effizienter geworden.	
2	Ich hätte nie gedacht, dass es mir in so jungen Jahren passieren würde. Plötzlich befand ich mich auf der Bühne und viele Leute hörten mir zu. Ich liebe, was ich tue. Ich bin leidenschaftlich. Meine Stimme trägt sehr weit. Ich habe eine außergewöhnliche Stimme, die es mir ermöglicht hat, mich bekannt zu machen. Ich bin ein Model für junge Leute und werde meine Karriere fortsetzen. Ich bin stolz auf meine Herkunft.	
3	Dank mir haben sich die Einstellungen geändert. Politik ist das Geschäft meines Lebens. Viele Menschen sind von meinen Entscheidungen abhängig. Ich habe eine große Verantwortung und einen großen Einfluss. Manchmal bin ich müde, aber ich lasse mich nicht entmutigen. Dank mir haben große Veränderungen stattgefunden. Wer hätte sich eine so mächtige Frau in Europa vorgestellt? Die deutsche Sprache hat sich dank meines Status geändert.	
4	Ich habe eine neue Ära in der Geschichte eingeleitet. Politik ist mein Geschäft. Niemand konnte sich vorstellen, dass es jemals passieren würde. Sogar ich nicht. Ein radikaler Wandel hat stattgefunden und seitdem hat ein Volk unter den Nationen endlich eine nationale Heimat.	

5	Ich hätte nie gedacht, dass mir so etwas passieren würde. Mein Einfluss übertrifft meine Vorstellungskraft. Aber es ist dringend. Es ist wichtig, in Kontakt zu sein, um zu mobilisieren, damit alle an diesem Endziel beteiligt und verbunden sind. Dank mir werden sich die Dinge zum Nutzen aller bewegen. Das Überleben des Planeten ist mein Schicksal.	
---	--	--

כתורות A-G:

Überschriften A-F:

A	David Ben-Gurion
B	Greta Thunberg
C	Netta Barzilai
D	Mark Zuckerberg
E	Jitzchak Rabin
F	Königin Elizabeth II
G	Angela Merkel

חלק שני: מענה על שאלות (10 נקודות)

Teil 2: Beantwortung von Fragen (10 Punkte)

משימה 2:

השלם את המשפטים. השתמש ברשימת המילים (A - J) ושבץ את המילה הנכונה במקום החסר. התאם חמישה מבין ששת המשפטים. מספר מילים נותרות ללא שימוש. (לכל תשובה – 2 נקודות. סה"כ – 10 נקודות)

Ergänze die Sätze. Setze aus der Wortliste (A-J) das richtige Wort in jede Lücke ein. Einige Wörter bleiben übrig.

Ordne fünf der sechs Wörter zu (2 Punkte pro Antwort. Insgesamt 10 Punkte)

Daryl Hannah, 47, Schauspielerin („Kill Bill“) und äußerst rege Umweltaktivistin, nimmt für ein Leben mit (1) _____ CO₂-Produktion auch mal Unannehmlichkeiten in Kauf. Hannah, die auf einer Farm in Colorado lebt und ihre drei (2) _____ (einen Traktor, einen Kleinlastwagen und einen Pkw) schon seit langem mit Biodiesel betreibt, war in London, um reiche Mitstreiter für die (3) _____ Sache zu gewinnen. Ihre zahlreichen Termine erreichte sie ausnahmslos in letzter Sekunde- mit öffentlichen (4) _____. Um für schadstoffarme (5) _____ zu werben, schreckt die notorisch schüchterne Blondine auch vor drastischen (6) _____ nicht zurück. In einem der allwöchentlichen Video-Blogs auf ihrer Homepage (...) nimmt sie sogar einen Schluck Biodiesel, um dessen Harmlosigkeit zu demonstrieren.

Aus: Der Spiegel 52/2007

רשימת מילים A-J:

Wortliste A-J:

A Fahrzeuge	B Verkehrsmitteln	C wenig	D schwarze	E Bus
F mehr	G Aktionen	H grüne	I Autos	J Produkte

חלק שלישי: תרגום משפטים מעברית לגרמנית (20 נקודות)

Teil 3: Sätze aus dem Hebräischen ins Deutsche übersetzen (20 Punkte)

משימה 3:

תרגם מעברית (H) לגרמנית (D) חמישה מבין המשפטים 1-7. (לכל משפט – 4 נקודות)

Aufgabe 3:

Übersetze fünf der Sätze (1-7) aus dem Hebräischen (H) ins Deutsche (D). (4 Punkte pro Satz. Insgesamt - 20 Punkte).

1.	H	הור"י נוסעים כל סוף שבוע לצפון.
	D	
2.	H	דודתי טסה מדי פעם לצרפת מכיוון שנכדיה מזמינים אותה.
	D	
3.	H	לצערי יש גזענות לא רק בגרמניה, אלא גם במדינות נוספות באירופה.
	D	
4.	H	בשבוע הבא אשתתף בתחרות בנושא סולידריות על מנת לזכות במילגה.
	D	
5.	H	יש מגוון אפשרויות לעזור לתלמידים שמתקשים בלימודים, לדוגמה מתן שיעורים פרטיים שבהם מכינים שיעורי בית.
	D	
6.	H	משפחתי רוצה להזמין פיצה, אך שכחה את הכסף, לכן לא ניתן להזמין.
	D	
7.	H	שבת הוא היום האהוב עליי, מכיוון שביום זה לא מתקיימים לימודים.
	D	

Teil 4: Grammatik (20 Punkte)

בחלק זה שתי משימות 4 א.-ב. ענה על כולן לפי ההוראות.

משימה 4. א.

להלן דיאלוג בין דר' לוי ומר לין. התאם את דבריה של דר' לוי (1-7) לדבריו של מר לין (A-G) בטבלה המופיעה למטה. התאם חמישה מבין שבעת המשפטים (לכל תשובה – 2 נקודות. סה"כ – 10 נקודות)

Aufgabe 4. A:

Im Folgenden ist ein Dialog zwischen Dr. Levy und Herr Lin zu lesen.

Ordne die Texte von Dr. Levy (1-7) den Sätzen von Herrn Lin (A-G) zu. Schreibe die Lösungen in die Tabelle unten.

Ordne fünf der sieben Sätze zu. (2 Punkte pro Antwort. Insgesamt - 10 Punkte).

1	Dr. Levy : Guten Tag, Herr Lin. Setzen Sie sich bitte. Was fehlt Ihnen?	A	Herr Lin : Ich schlafe kaum und deshalb bin ich den ganzen Tag müde.
2	Dr. Levy : Haben Sie Fieber?	B	Herr Lin : Wann soll ich das Medikament nehmen?
3	Dr. Levy : Haben Sie auch Kopfschmerzen oder andere Beschwerden?	C	Herr Lin : Danke! Mir geht es nicht gut. Ich bin erkältet.
4	Dr. Levy : Haben Sie schon lange schlaflose Nächte.	D	Herr Lin : Gut, mache ich.
5	Dr. Levy : Wahrscheinlich haben Sie zur Zeit viel Stress.	E	Herr Lin : Nein, nur Husten und Schnupfen.
6	Dr. Levy : Ich schreibe Ihnen ein Rezept. Die Tropfen helfen schnell. Sie brauchen Ruhe und viel Schlaf. Ich rate Ihnen etwas Sport zu treiben, bevor Sie ins Bett gehen. Das macht Ihren Kopf frei.	F	Herr Lin : Ja, am Freitag habe ich ein wichtiges Vorstellungsgespräch. Das lässt mir keine Ruhe.
7	Dr. Levy : Nehmen Sie nach dem Aufstehen, mittags und vor dem Schlafen fünf Tropfen.	G	Herr Lin : Die Erkältung habe ich schon seit einer Woche und den Schlafmangel erst seit drei Tagen.
8	Dr. Levy : Auf Wiedersehen und gute Besserung.	H	Herr Linn : Vielen Dank. Auf Wiedersehen.

שבץ את תשובתך בטבלה הבאה:

Die Lösungen:

1	2	3	4	5	6	7	8
							H

משימה 4. ב.

שבץ חמישה פעלים בזמן עבר במקום החסר. ענה על כל השאלות (לכל תשובה – 2 נקודות. סה"כ – 10 נקודות)

Aufgabe 4. B:

Setze fünf Verben im Präteritum in die passenden Lücken. Beantworte alle Fragen (jede Antwort - 2 Punkte. Insgesamt - 10 Punkte)

Harry lag noch lange wach in seinem dunklen Schrank. Hätte er doch nur eine Uhr. Er

(1) _____ nicht, wie spät es war, und er war sich nicht sicher, ob die Dursleys schon schliefen. Bis es so weit war, (2) _____ er es nicht riskieren, in die Küche zu schleichen und sich etwas zu essen zu holen.

Fast zehn Jahre (3) _____ er nun bei den Dursleys, solange er sich erinnern konnte, und es waren zehn elende Jahre gewesen. Schon als Baby war er zu ihnen gekommen, denn seine Eltern waren bei einem Autounfall gestorben. Er konnte sich nicht erinnern, in diesem Auto gewesen zu sein, als der Unfall

(4) _____. Manchmal, wenn er sich während der langen Stunden im Schrank ganz anstrengend zu erinnern suchte, tauchte ein unheimliches Bild vor seinen Augen auf: ein blendend heller Blitz aus grünem Licht und ein brennender Schmerz auf seiner Stirn. Das musste der Unfall gewesen sein, obwohl er sich nicht erklären konnte, wo all das grüne Licht herkam. Er konnte sich überhaupt nicht an seine Eltern erinnern. Onkel und Tante (5) _____ nie über sie, und natürlich war es ihm verboten, Fragen zu stellen. Im Haus gab es auch keine Fotos von ihnen.

Aus: J.K. Rowling, *Harry Potter und der Stein der Weisen* © 1997 Carlsen Verlag

- | | | | | |
|--------------|-----------|-------------|-----------|-----------|
| a. leben | b. wissen | c. sprechen | d. sollen | e. gehen |
| f. passieren | g. machen | h. können | i. fragen | j. kommen |

משימה 5: משבר הקורונה

Die Coronakrise

1. Was hast du während der Coronakrise gemacht?
2. Hastest du Unterricht von zu Hause, als die Schulen geschlossen waren?
3. Wie hast du dich gefühlt?
4. Hast du deine Großeltern besucht? Hastest du Angst um sie? Wenn ja/nein, warum?

[illegible]

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך